



LAS PREPOSICIONES

Lección III

Programa UTC “Online”

El hebreo bíblico tiene tres grupos de preposiciones: a) preposiciones independientes, b) preposiciones con maqqef, y c) preposiciones inseparables.

1. Las preposiciones independientes:

Las preposiciones independientes son aquellas que se colocan como palabras separadas antes de los sustantivos que gobiernan.

“ante”	לְפָנַי
“bajo”	מִתַּחַת
“después”	אַחֵר

2. Las preposiciones con maqqef:

Las preposiciones con maqqef se anteponen a una palabra. Un maqqef (־) une dos palabras. Las palabras unidas con el maqqef se tratan como si fueran una sola palabra con un acento.

“hacia”	אֶל־
“de”	מִן־

Entre las preposiciones más comunes de este tipo se encuentran las siguientes.

עַל	sobre / concerning	עַל-הַהֵיכָל	sobre el templo
אֶל	a / hacia	אֶל-הַהֵיכָל	hacia el templo
אֶת	con	אֶת-הַמֶּלֶךְ	con el rey
עַד	hasta / en cuanto	עַד-הַהֵיכָל	hasta el templo
מִן	de	מִן-הַהֵיכָל	del templo

Se debe distinguir la preposición **אֶת** que significa “con” del signo del objeto directo (**אֶת**). Es importante indicar que la preposición **אֶת** a veces se escribe sin maqqef como **את**.

3. Las preposiciones inseparables:

El hebreo has tres preposiciones inseparables que siempre se adjuntan a sus sujetos como prefijos. Su puntuación normal es con shewa:

“en”	בְּ
“como”	כְּ
“a/para”	לְ

En los sustantivos sin artículo definido (**הַ**), las preposiciones inseparables son simplemente prefijos.

שָׂדֶה	+	בְּ	→	בְּשָׂדֶה	en un campo
יָלֵד	+	לְ	→	לְיָלֵד	a/para un niño
מֶלֶךְ	+	כְּ	→	כְּמֶלֶךְ	como un rey

Si el sustantivo de la preposición tiene el artículo definido (ה) ocurre una **elisión** o **sincope**. En la **elisión** el artículo definido desaparece y la preposición toma su lugar reteniendo la puntuación del artículo.

הַשָּׂדֶה	+	בְּ	→	בַּשָּׂדֶה	en el campo
הַיֶּלֶד	+	לְ	→	לַיֶּלֶד	a/para el niño
הַמֶּלֶךְ	+	כְּ	→	כַּמֶּלֶךְ	como el rey

4. Preposiciones más comunes:

לִפְנֵי	antes, delante de (1,102)
עִם	con, junto con (1,048)
אַחֲרַי	después, detrás (718)
בֵּין	entre (409)
לְמַעַן	a causa de, por el bien de (272)
נֶגֶד	opuesto, delante de (151)
בְּעַד	detrás, a través de (104)
יֵעָן	a causa de, porque (100)
אַצֵּל	al lado, cerca (62)
בְּעִבּוּר	debido a, por el bien de (49)

LAS PREPOSICIONES CON SUFIJOS

Mientras que el pronombre personal independiente se usa para el sujeto, los pronombres con sufijo (o “sufijos pronominales”) pueden referirse al sustantivo como objeto indirecto o directo. En términos de forma, se pueden identificar tres grupos de pronombres con sufijos.

1. Tipo I

Las preposiciones **א** y **ל** toman este tipo de sufijos.

Las preposiciones **א** con sufijos

בו	en él	בָּהֶם or בָּם	en ellos (<i>mp</i>)
בה	en ella	בָּהֶן or בָּן	en ellas (<i>fp</i>)
בְּךָ	en ti (<i>ms</i>)	בָּכֶם	en vosotros (<i>mp</i>)
בְּךְ	en ti (<i>fs</i>)	בָּכֶן	en vosotras (<i>fp</i>)
בִּי	en mi	בָּנוּ	en nosotros

Las preposiciones **ל** con sufijos

לוֹ	a/para él	לָהֶם	a/para ellos (<i>mp</i>)
לָהּ	a/para ella	לָהֶן	a/para ellas (<i>fp</i>)
לְךָ	a/para ti (<i>ms</i>)	לָכֶם	a/para vosotros (<i>mp</i>)
לְךְ	a/para ti (<i>fs</i>)	לָכֶן	a/para vosotras (<i>fp</i>)
לִי	a/para mi	לָנוּ	a/para nosotros

2. Tipo II

Las preposiciones כִּי y מִן toman este tipo de sufijos.

Las preposiciones כִּי con sufijo

כְּמוֹהוּ	como él	כְּהֶם	como ellos (<i>mp</i>)
כְּמוֹהָ	como ella	כְּהֶן	como ellas (<i>fp</i>)
כְּמוֹךָ	como tu (<i>ms</i>)	כְּכֶם	como vosotros (<i>mp</i>)
כְּמוֹךְ	como tu (<i>fs</i>)	כְּכֶן	como vosotras (<i>fp</i>)
כְּמוֹנִי	como yo	כְּמוֹנוּ	como nosotros

Las preposiciones מִן con sufijos

מִכְּנוּ	de él	מִהֶם	de ellos (<i>mp</i>)
מִכְּנָה	de ella	מִהֶן	de ellas (<i>fp</i>)
מִכְּךָ	de ti (<i>ms</i>)	מִכֶּם	de vosotros (<i>mp</i>)
מִכְּךְ	de ti (<i>fs</i>)	מִכֶּן	de vosotras (<i>fp</i>)
מִכְּנִי	de mi	מִכְּנוּ	de nosotros

3. Tipo III

Las preposiciones **אֶל** y **עַל** toman este tipo de sufijos.

Las preposiciones **אֶל con sufijos**

אֵלָיו	hacia el	אֵלֵיהֶם	hacia ellos (<i>mp</i>)
אֵלֶיהָ	hacia ella	אֵלֶיהֶן	hacia ellas (<i>fp</i>)
אֵלַיְךָ	hacia ti (<i>ms</i>)	אֵלֵיכֶם	hacia vosotros (<i>mp</i>)
אֵלַיְךָ	hacia ti (<i>fs</i>)	אֵלֵיכֶן	hacia vosotras (<i>fp</i>)
אֵלַי	hacia mi	אֵלֵינוּ	hacia nosotros

Las preposiciones **עַל con sufijos**

עָלָיו	sobre él	עָלֵיהֶם	sobre ellos (<i>mp</i>)
עָלֶיהָ	sobre ella	עָלֵיהֶן	sobre ellas (<i>fp</i>)
עָלַיְךָ	sobre ti (<i>ms</i>)	עָלֵיכֶם	sobre vosotros (<i>mp</i>)
עָלַיְךָ	sobre ti (<i>fs</i>)	עָלֵיכֶן	sobre vosotras (<i>fp</i>)
עָלַי	sobre mi	עָלֵינוּ	sobre nosotros